

[俄] 加里·卡斯帕罗夫 著

谢 军 梁自明 译

棋与人生

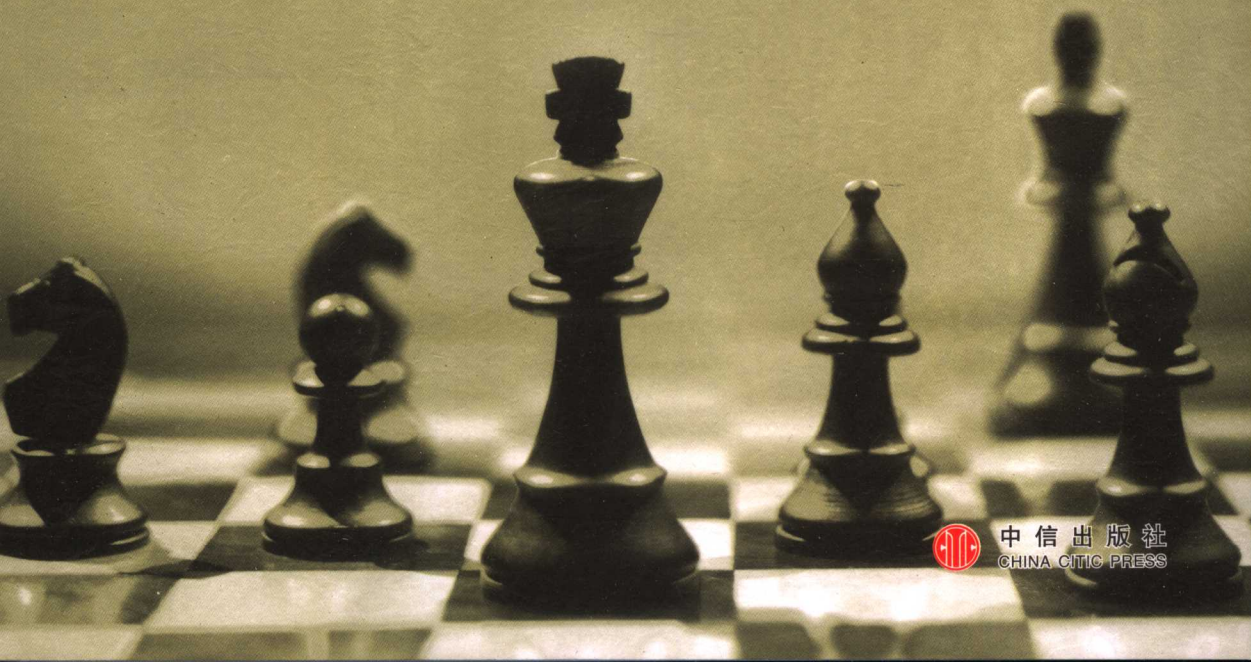
Garry Kasparov

How Life
Imitates
Chess

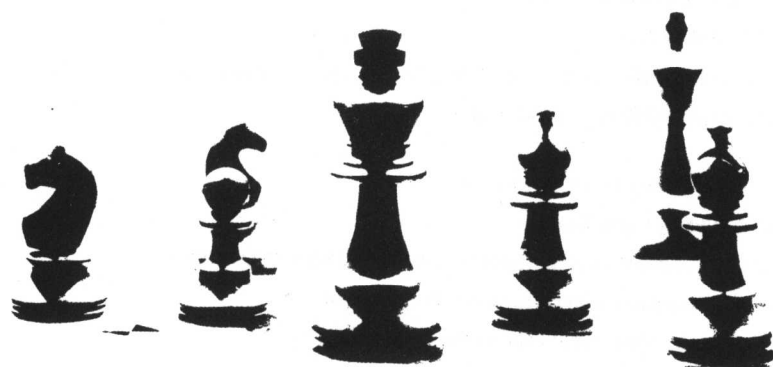
人生如棋，棋如人生

世界棋王告诉你如何完成人生棋局的完美对弈！

加里·卡斯帕罗夫自传



中信出版社
CHINA CITIC PRESS



Garry Kasparov

How Life
Imitates
Chess
棋与人生

加里·卡斯帕罗夫自传

[俄] 加里·卡斯帕罗夫 著
谢 军 梁自明 译

中信出版社
CHINA CITIC PRESS

图书在版编目 (CIP) 数据

棋与人生 / (俄罗斯) 卡斯帕罗夫著; 谢军, 梁自明译. —北京: 中信出版社, 2007.7

书名原文: How Life Imitates Chess

ISBN 978-7-5086-0887-7

I. 棋… II. ①卡…②谢…③梁… III. 卡斯帕罗夫—自传 IV. K835.125.47

中国版本图书馆CIP数据核字 (2007) 第057528号

How Life Imitates Chess by Garry Kasparov

Copyright © 2005 by Garry Kasparov

Simplified Chinese translation copyright © 2007 by CHINA CITIC PRESS

Published by arrangement with G. Kasparov Holdings Ltd.

c/o PFD New York, a division of CSS-Stellar GEM Group, Inc.

ALL RIGHTS RESERVED

棋与人生——卡斯帕罗夫自传

QI YU RENSHENG——KASIPALUOFU ZIZHUAN

著 者: [俄] 加里·卡斯帕罗夫

译 者: 谢 军 梁自明

策 划 者: 中信出版社策划中心

出 版 者: 中信出版社 (北京市朝阳区东外大街亮马河南路14号塔园外交办公大楼 邮编 100600)

经 销 者: 中信联合发行有限责任公司

承 印 者: 北京牛山世兴印刷厂

开 本: 787mm×1092mm 1/16 印 张: 19 字 数: 217 千字

版 次: 2007年7月第1版 印 次: 2007年7月第1次印刷

京权图字: 01-2007-2078

书 号: SBN 978-7-5086-0887-7/K·99

定 价: 39.00 元

版权所有·侵权必究

凡购本社图书, 如有缺页、倒页、脱页, 由发行公司负责退换。

服务热线: 010-85322521

<http://www.publish.citic.com>

010-85322522

E-mail: sales@citicpub.com

author@citicpub.com

献给我的母亲，她给予了我无尽的激励和支持。

译者序
How Life
Imitates Chess

一切都似乎是巧合。我还记得2007年年初参加中信出版社组织的一个迎春活动，当听说中信出版社已经购买了《棋与人生》一书的版权时，自己心中那种说不出的感受。很多年来，国内翻译出版的国际象棋书籍都是一些“过时”的版本。这其中的原因嘛，不说也明白，一切都是与版权直接相关的经济因素在作怪。所以可想而知，当自己得知《棋与人生》将有可能与英文版本同步面世时，作为一名棋艺工作者的我，心中是怎样的惊喜。

这是一本凝结了20世纪世界上最伟大的国际象棋棋王卡斯帕罗夫“精、气、神”的书，虽然它不是一本标准意义上的棋书，但从这本书中，大家将看到的是大师眼中棋与人生的息息相关和精彩体验。就是这本书，令一向写作高产的世界棋王卡斯帕罗夫苦思冥想了两年的时间。

在翻译这本书的过程中，我想到应该让卡斯帕罗夫这个原作者给广大的中国读者写点东西，于是便发了个邮件过去。出乎意料的是，没过两天便收到了一封卡斯帕罗夫的道歉函，信中他解释自己那一段时间的日程安排太紧张，所以写给中国读者的话要过十天才能寄到。春节过后，他的信件如约寄到，文章中还特意捎上了对中国国际象棋事业的祝福，这就是本书的中文版序。看了棋王的来信，自己感动之余，不禁笑了。看来这封写给中国读者的信，还真耗费了卡斯帕罗夫



不少精力，要不然他怎么能对中国棋手的情况如数家珍呢。

虽说从小就是看棋王的棋谱长大，不过真正意义上认识卡斯帕罗夫应该只有十六年。1991年，我在第一次获得女子世界冠军称号之后，参加了在德国举办的国际棋联主席团会议，第一次近距离地接触卡斯帕罗夫。虽然都是以世界冠军的身份参加会议，可是看到曾经的偶像级人物就坐在自己身边，我整个人还是像做梦一样。大概，会议中感到不自然的不仅仅是我这个刚刚二十出头的中国女孩，对于参加国际棋联主席团的所有委员来说，大家都还不太适应年轻亚洲人面孔的出现。因为国际象棋，从来被认为是西方人的领域。

中国人名字的发音对于欧洲人来说并不容易叫准确，那次会议上，卡斯帕罗夫也练习了很多次才记住我的名字。他总把“xie”的音发成“xi”，后来，大家干脆叫我“军”了，虽然怎样听，他们都是“云、云”的在喊，把我也叫晕了。这以后，大家便像熟悉的老友，彼此见面友好地打个招呼，互致问候。交谈中，卡斯帕罗夫经常念叨的一件事情就是他还没有访问过中国。

卡斯帕罗夫这个名字，对于我们那一代棋手来说是再响亮不过的了。在价值观和生活方式上，他是传统学派观念上的叛逆者；二十出头便在世界棋坛横空出世的他是同时代男棋手的“敌人”，因为大多数时候，有卡斯帕罗夫参加的比赛，其他人最好的名次不过是第二名。

强者恒强，冠军用棋盘上的胜利说话。不过，一提到卡斯帕罗夫的名字，一些棋界的元老便哭笑不得。所以，从某种意义上讲，卡斯帕罗夫是一个令棋界爱恨交加的人物。

卡斯帕罗夫是一个非常有个性的棋手，他可以像一名国际象棋的推广大使一样在世界各地奔忙，也会像一个放荡不羁的浪子一般不遵守国际棋联的规定自立门户，搞“分裂”活动。人机大战、一人挑战全世界……过去的二十多年里，国际象棋领域吸引世人眼球的项目都少不了卡斯帕罗夫的名字。更令人费解的是，卡斯帕罗夫在他还处于棋艺水平鼎盛的时候突然宣布退出棋坛，专心从政去了。虽然说棋王的思路和行为不是一般人能够理解的，但是有一点大家不得不佩服：只要是自己认准



的事情，他都会朝着目标投入120%的努力。就冲着这一点，棋王卡斯帕罗夫的一生想活得不精彩都难。

下棋的道理和做人是相通的。对国际象棋的理解，棋王卡斯帕罗夫已经达到了出神入化的境界，对黑白六十四格上的奥秘，他恐怕比世界上的任何人都洞悉得更深刻。都说人生如棋，棋如人生，棋盘上的变化莫测又让我们伟大的棋王产生了怎样的人生感悟呢？看到这本书的书稿之前，我很好奇。

如果自己没有记错的话，这本书的中文版应该是中国国际象棋史上与外文原版发行时间间隔最短的一次。我很高兴能为《棋与人生》中文版的及时面世出一份力。希望通过这本书，能有更多的人从更广阔的角度了解国际象棋，乐在“棋”中。

谢军

北京

2007年6月6日

中文版序
How Life
Imitates Chess

在长期的职业国际象棋生涯中，我去过许许多多国家，但只在亚洲参加过一次比赛，那是1992年的菲律宾马尼拉奥林匹克团体赛。或许这本将国际象棋作为决策制定过程分析工具的书会带给我更多访问亚洲的机会。我知道世界上有许多种象棋，国际象棋并不是唯一。但国际象棋正在中国日益普及。中国国际象棋已在世界棋坛上取得了相当辉煌的成就。中国女子国际象棋已经多次取得世界冠军和奥林匹克团体赛冠军。中国男棋手的水平也在飞速进步。2006年的奥林匹克团体赛中，由年轻特级大师组成的强大的中国男队获得了银牌。

跟随着中国首批国际象棋世界明星刘文哲、叶江川、谢军和诸宸等人的脚步，中国年轻棋手不断地成长起来，其中包括卜祥志、王玥、王皓和侯逸凡。在前辈们的悉心指导下，这批新一代年轻棋手正迅速为世界棋坛所知。

我自身在国际象棋方面的发展也得益于苏联的体育机制，而且国家对于这类活动的全国性协调益处极大。现在在俄罗斯各地我看到很多有天赋的棋手由于缺乏资源而未能得到足够的发展。中国正在蓬勃发展，日益繁荣，国际象棋成为备受重视的项目之一也在情理之中。普及国际象棋不仅有助于展现国力，而且正如本书所述，它传授给人的价值观对个人和社会都大有裨益。

知识和文化的领先对于任何国家的国际地位



都十分重要。如果中国在商界、政界和其他领域中的领导者能够继续像中国棋手们那样不断冲击新的高峰，我想中国未来的成功必定伟大而辉煌。

卡斯帕罗夫

莫斯科

2007年3月10日

成功的秘诀

在国际象棋非常流行的苏联时期，作为一个初出茅庐的少年国际象棋明星，我就已经习惯接受采访和在公众场合讲话。早期的一些采访除了会偶尔问到关于习惯和女朋友的问题之外，基本都是关注我的棋艺生涯。1985年，我在22岁时成为历史上最年轻的男子世界冠军。自那以后，人们问我的问题有了明显改变。人们不再关注我的对局和比赛，而更多的是想知道我是如何获得这前无古人的胜利的？我是如何刻苦努力的？我能计算多少步棋？比赛时我都想些什么？我是不是有惊人的记忆力？我吃些什么？每晚睡觉前都干些什么？总之，我的成功秘诀是什么？



导 言 How Life Imitates Chess

没过多久，我就发现人们对我的回答感到非常失望。我训练刻苦是因为妈妈教我这么做。对局时计算多少回合取决于具体的局面。比赛时我会回忆赛前准备并计算各种各样的变着。我的记忆力不错，但并不惊人。每次比赛时，我通常午餐吃得较多，有熏鱼、牛排和奎宁水。（遗憾的是，当我35岁以后，我的体能教练要求我放弃这个食谱。）每晚睡觉前，我会刷牙。实在没什么特别的内容。

似乎每个人都想寻找一个精确的方法，一副灵丹妙药，以便按照这个方法走向成功。著名作家们会被问到他们使用哪种稿纸和钢笔，似乎这



些工具与他们的写作有着密切关系。这样的问题显然忽略了一个事实，那就是我们都是同样的人，都是由DNA中的千万种元素和变化决定的。每个人都有自己独特的决策公式。我们的目标是最好地利用这个公式，去认识它、评估它并找到方法来改进它。

本书讲述了我如何建立自己的决策公式，我以前如何看待这个过程，现在又如何回顾审视这个过程。我将回顾对这个过程有过直接或间接帮助的人，其中包括我心目中的第一个国际象棋英雄亚历山大·阿廖欣，他给我们留下了令人激动的对局，还有直到现在我还会经常阅读其著作和言论的温斯顿·丘吉尔爵士。

通过这些例子，我希望读者能够了解自己如何培养决策能力并如何进一步成长。这需要对自己以及对自己的潜能利用情况做出公正的评价。这本书中没有捷径，也没有技巧和诀窍。这本书讲述了如何自我认识和挑战，如何挑战我们自己和他人，进而学会如何做出最佳决策。

别人总是问我“你是怎么思考的？”后来我发现与其找出一个一劳永逸的聪明回答，倒不如实实在在地去探寻这个问题的答案。因此，我决定写这本书。然而作为职业棋手，需要经常往来各地备战和比赛，这样的生活令我无暇进行哲学性（非实践性）思考。在2005年3月退出棋坛后，我终于有时间回顾我的经验并以一种有益的方式与大家共享。

如果在我从国际象棋转入政坛之前写这本书，恐怕内容会有很大的不同。首先，我需要时间吸取国际象棋带给我的教益。其次，我的新体验迫使我去思考“我是谁”以及“我能做什么”。我需要以全新方式施展战略眼光及其他国际象棋技巧。在做了25年的国际象棋高手后，我必须要分析自己的能力，塑造和重塑自我，以迎接新挑战。

头脑地图

六岁生日那天，我从梦中醒来后收到了一份最好的礼物。我的床边摆着一个巨



大的地球仪！我揉着眼睛，不敢相信这是真的。我一直对地图和地理兴趣浓厚，童年时我最喜欢父亲给我讲马可·波罗、哥伦布和麦哲伦的旅行记。爸爸最初给我读的是史蒂芬·茨威格的《海洋征服者：麦哲伦的故事》。现在，我们最喜欢的游戏变成了对伟大探索者环游地球的追寻。

后来没过多久，我就知道了世界各国的首都、人口数量以及我所能找到的其他知识。这些现实的冒险故事比童话故事更令我着迷。我们可能并没有关注过去航海旅行中的艰难困苦，但我明白，要成为第一个进行这种旅行的人，一定需要巨大的勇气。这些故事激发了我的开拓意识。我想探索新的道路，尽管在当时这对我的生活并没有什么实质意义，可能还赶不上找条回家的新路那么重要。在棋艺生涯中，我一直不断寻找新的挑战，探寻别人以前从未做过的事情。

伟大的探险者和帝王的时代已经一去不复返，但现在仍有很多宝贵的领域等待发现。我们可以探索我们自己的和生活的边界。我们也可以帮助别人这么做，比如给孩子们一个地球仪或是数字时代的同等产品作为生日礼物。

拥有一幅个性化的地图非常重要。本书只是粗略讲述绘制该地图的观察和分析阶段。稍微夸大一些说，处于平均水平是没什么用处的。对于那些对每个人都显而易见或完全相同的事物来说，我们无法发现其优点也无法做出改进。我们必须看得更高更深，超越那些基本的普通层面。理论上，任何人都可以在半小时内学会下棋。规则对每个男人、女人和孩子都是相同的。但当我们超越规则，超越仅仅关心如何正确走棋的初级阶段，我们将逐渐形成一些与众不同的模式。

我们获得的模式、运用的逻辑以及我们的内在品质结合在一起，将造就出独一无二的决策者。经验和知识通过我们的天分融合在一起，所以天分是可以提高和培养的。这些因素混合在一起成为直觉的源泉，直觉是每个人绝对独特的工具。现在让我们看看个人心理和情绪如何影响决策的制定。对于国际象棋棋手来说，决策制定决定了棋风。国际象棋是检验这些影响的一种非常好的工具。因为要想取胜，我们就必须分析我们制定的决策，以及如何获得这样的决策。这才是人们真正想要知道的（而不是我的一些无关紧要的习惯）：自我研究。



我们无法挑选自己的棋风，这并不是下载和安装普通软件。我们必须了解哪种方式最适合自己，然后通过不断挑战和试验来建立自己的方法。我的弱点是什么？我的优点是什么？我想要避开哪类挑战？为什么？成功的方法是一种秘密，因为你只能通过分析自己的决策才能找到它。没人能教你如何更好地制定决策，但你可以自学。

我所说的初看起来似乎有些自相矛盾。我们必须了解自己的决策制定过程，并通过不断的练习来提高自己的直觉，一种无意识的效果。这种不自然的行为是必需的，因为对于成年人来说，我们都已经形成了一些或好或坏的模式。要纠正不好的模式并改进好的模式，我们必须积极主动，增强自我意识。

本书试图使用一些事例和分析来打开意识之门。第一篇讲述决策制定的基本要素、基本能力和技巧。战略、计算、准备是我们必须了解的基本内容，同时我们还要了解自己在这些方面的情况。第二篇讲述评估和分析。我们需要进行哪些改变，为什么？我们还会看到自我研究的方法和好处。第三篇讲述如何将这些方面结合起来，以提高我们的成绩。心理和直觉会影响决策和结果的各个方面。我们必须培养宏观看问题的能力，以及应对危机和从中学习的能力。

这些决定性的时刻都是转折点。每次遇到岔路口时，我们心里都明白无法再走回头路。我们盼望着这些时刻，反过来它们也决定着我们的生活。我们要了解我们是谁，什么对我们真正要紧。“秘诀”是迎接挑战而不是躲避它们，这是发现并利用我们才能的唯一途径。做出个人规划可以使我们更好地制定决策，使我们更信任直觉，使我们明白无论结果如何，我们都会更加强大。对每个人来说，这就是成功的唯一秘诀。



《赖声川的创意学》

著名导演、创意大师赖声川
的第一本专业著作
实用的“创意金字塔”体系
来揭开“创意”的奥秘

赖声川 著

ISBN: 7-5086-0745-7/F · 1071

定价: 36.00元

2006年9月版

《坏事变好事 ——大众文化让我们变得更聪明》

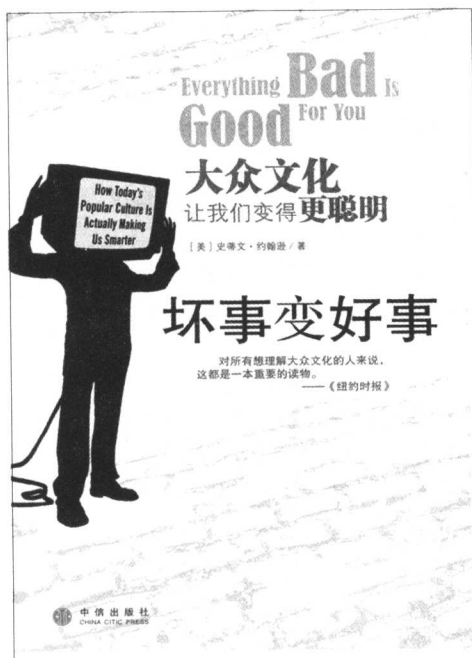
颠覆对大众文化的传统观念
为大众文化正名的惊人之作

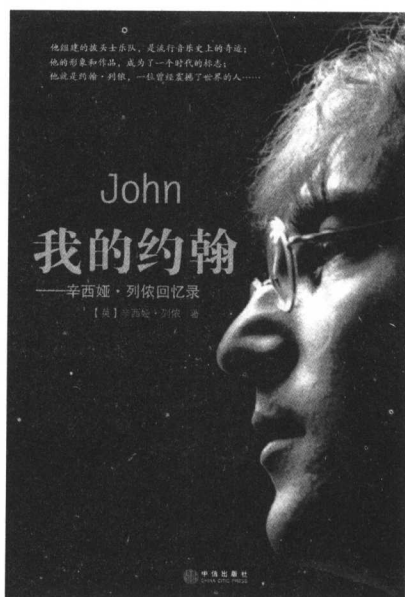
[美] 史蒂文·约翰逊 著

ISBN: 7-5086-0718-X/G · 195

定价: 26.00元

2006年9月版





《我的约翰——辛西娅·列侬回忆录》

流行音乐巨星约翰·列侬的爱恨纠葛
披头士乐队崛起的全程记录

[英] 辛西娅·列侬 著

ISBN: 7-5086-0732-5/K · 93

定价: 38.00元

2006年12月版

《最“危险”的总编辑》

美国《华盛顿邮报》前总编辑本·布莱德利自传

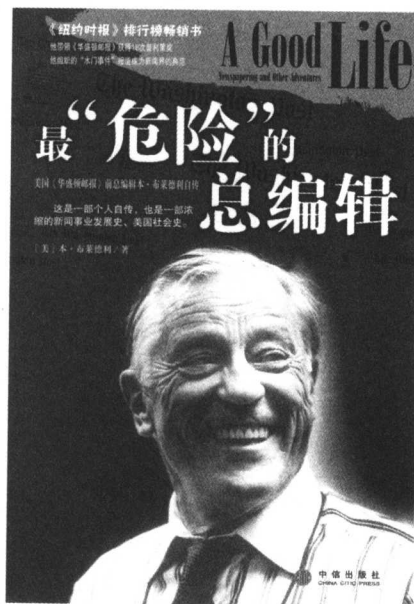
讲述“水门事件”等重大新闻报道的台前幕后

[美] 本·布莱德利 著

ISBN: 7-5086-0654-X/K · 68

定价: 49.00元

2006年8月版



译者序	XIII
中文版序	XVII
导言	XIX
成功的秘诀	XIX
头脑地图	XX



1	教训	3
	世界冠军的个人教训	3
	了解整个过程	6
	影响我一生的对手——卡尔波夫	6
2	人生如棋	9
	国际象棋进入好莱坞	9
	真实的国际象棋特征	11
	国际象棋的渊源	12
	体育、艺术还是科学？三者合一	14
	不仅仅是比喻	15
	永不让步的宗师——鲍特维尼克	16
3	战略	19
	任何速度下都能成功	19
	当前决策的日后结果	22
	稳定性与灵活性并不矛盾	23
	下自己的棋	24
	你无法始终左右局势	27



频繁改变战略等于没有战略	30
少关注对手的比赛，多关注自己的比赛	32
“为什么”将战术家变为战略家	34
实施战略是关键	35

4 战略和战术 39

战略指导战术	41
一个不断扩大的示例	42
时间恐慌的恶性循环	44
好战略离不开好战术	46
元勋——摩菲和斯坦尼茨	48

5 计算 51

计算必须专注有序	53
想象、计算和我的最佳对局	54
人机结合要强于人或计算机	56
风格迥异的棋坛对手——拉斯克和塔拉什	58

6 天赋 61

识别生命中的模式	63
想象的力量	66
利用幻想冲破迷雾	67
培养想象习惯	69
问问自己“如果……会怎样？”	70
了解并打破常规	71
两个天才，两面旗帜——卡帕布兰卡和阿廖欣	72

7 准备 75

重要的是结果	76
灵感与勤奋	77